EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

18.9.2007 PE393.975v01-00

PAKEITIMAI 71-76

Pranešimo projektas **(PE391.992v01-00)**
Maria da Assunção Esteves
Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos iniciatyva siekiant priimti Tarybos pamatinį sprendimą dėl nuosprendžių vykdymo atidėjimo, alternatyvių sankcijų ir lygtinių nuosprendžių pripažinimo ir priežiūros

Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos iniciatyva (06480/2007 – C6-0129/2007 – 2007/0807(CNS))

Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos siūlomas tekstas	Parlamento pakeitimai

Pakeitimą pateikė Panayiotis Demetriou

Pakeitimas 71
5 konstatuojamoji dalis

(5) Šiame pamatiniame sprendime gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų Europos Sąjungos sutarties 6 straipsniu ir atspindimų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, visų pirma jos VI skyriuje. Jokia šio pamatinio sprendimo nuostata neturėtų būti aiškinama taip, kad ja draudžiama atsisakyti pripažinti teismo sprendimą ir (arba) atlikti vykdymo atidėjimo priemonės ar alternatyvios sankcijos priežiūrą ir, jeigu yra objektyvių požymių, kad vykdymo atidėjimo priemonė ar alternatyvi sankcija buvo skirta ***siekiant nubausti asmenį dėl jo lyties, rasės,***	(5) Šiame pamatiniame sprendime gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų Europos Sąjungos sutarties 6 straipsniu ir atspindimų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, visų pirma jos VI skyriuje. Jokia šio pamatinio sprendimo nuostata neturėtų būti aiškinama taip, kad ja draudžiama atsisakyti pripažinti teismo sprendimą ir (arba) atlikti vykdymo atidėjimo priemonės ar alternatyvios sankcijos priežiūrą ir, jeigu yra objektyvių požymių, kad vykdymo atidėjimo priemonė ar alternatyvi sankcija buvo skirta ***akivaizdžiai ir neleistinai pažeidus žmogaus***

religijos, etninės kilmės, tautybės, kalbos, politinių įsitikinimų ar seksualinės orientacijos arba jeigu šis asmuo dėl šių priežasčių galėtų patekti į nepalankią padėtį.	***teises ir valstybių narių konstitucijas.***

Or. en

Pakeitimą pateikė Fausto Correia

Pakeitimas 72
5 konstatuojamoji dalis

(5) Šiame pamatiniame sprendime gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų Europos Sąjungos sutarties 6 straipsniu ir atspindimų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, visų pirma jos VI skyriuje. Jokia šio pamatinio sprendimo nuostata neturėtų būti aiškinama taip, kad ja draudžiama atsisakyti pripažinti teismo sprendimą ir (arba) atlikti vykdymo atidėjimo priemonės ar alternatyvios sankcijos priežiūrą ir, jeigu yra objektyvių požymių, kad vykdymo atidėjimo priemonė ar alternatyvi sankcija buvo skirta ***siekiant nubausti asmenį dėl jo lyties, rasės, religijos, etninės kilmės, tautybės, kalbos, politinių įsitikinimų ar seksualinės orientacijos arba jeigu šis asmuo dėl šių priežasčių galėtų patekti į nepalankią padėtį.***	(5) Šiame pamatiniame sprendime gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų Europos Sąjungos sutarties 6 straipsniu ir atspindimų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, visų pirma jos VI skyriuje. Jokia šio pamatinio sprendimo nuostata neturėtų būti aiškinama taip, kad ja draudžiama atsisakyti pripažinti teismo sprendimą ir (arba) atlikti vykdymo atidėjimo priemonės ar alternatyvios sankcijos priežiūrą ir, jeigu yra objektyvių požymių, kad vykdymo atidėjimo priemonė ar alternatyvi sankcija buvo skirta ***akivaizdžiai ir neleistinai pažeidus pagrindines teises, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga.***

Or. pt

Pagrindimas

Besąlygiškai minint pagrindines teises, nustatytas valstybių narių konstitucijose, kaip siūlo pranešėja, galėtų atsitikti taip, kad pagrindų sprendimas būtų taikomas skirtingai ir atsisakymo pripažinti teismo sprendimą arba jį vykdyti priežastys būtų interpretuojamos plačiau. Tai labai kliudytų suderinti baudžiamąją teisę Europos mastu. Be to, diskriminavimo motyvai, nurodyti pamatiniame sprendime, ribotų jo aiškinimą.

Pakeitimą pateikė Panayiotis Demetriou

Pakeitimas 73
1 straipsnio 1 dalis

1. Šio pamatinio sprendimo tikslas yra, siekiant sudaryti palankesnes sąlygas nuteistųjų asmenų socialinei reintegracijai ir nukentėjusių asmenų apsaugos gerinimui, nustatyti taisykles, pagal kurias valstybė narė atlieka ***kitoje valstybėje narėje priimto teismo sprendimo pagrindu skirtų vykdymo atidėjimo priemonių ar tokiame teismo sprendime nustatytų alternatyvių sankcijų*** priežiūrą ir priima visus kitus sprendimus, susijusius su to sprendimo vykdymu, kai tai priklauso jos kompetencijos sričiai.	1. Šio pamatinio sprendimo tikslas yra, siekiant sudaryti palankesnes sąlygas nuteistųjų asmenų socialinei reintegracijai ir nukentėjusių asmenų apsaugos gerinimui, nustatyti taisykles, pagal kurias valstybė narė atlieka ***nuosprendžių vykdymo atidėjimo, alternatyvių sankcijų ir lygtinių nuosprendžių , skirtų asmeniui, teisėtai ir nuolat gyvenančiam toje valstybėje narėje, vykdymo*** priežiūrą ir priima visus kitus sprendimus, susijusius su to sprendimo vykdymu, kai tai priklauso jos kompetencijos sričiai.

Or. en

Pakeitimą pateikė Panayiotis Demetriou

Pakeitimas 74
2 straipsnio ga punktas (naujas)

	ga) „teisėta ir nuolatinė gyvenamoji vieta“ – tai vieta, kurioje nuolat gyvena asmuo, teisėtai esantis valstybėje narėje, kurioje yra ši vieta.

Or. en

Pakeitimą pateikė Fausto Correia

Pakeitimas 75
7 straipsnio 3a dalis (nauja)

	3a. Jeigu imamasi 2 dalyje apibrėžtų vykdymo atidėjimo priemonių arba alternatyvių sankcijų, vykdančiosios valstybės kompetentinga teisminė institucija nedelsdama praneša apie tai šį sprendimą priėmusiosios valstybės kompetentingai teisminei institucijai. Po

	pranešimo sprendimą priėmusiosios valstybės kompetentinga teisminė institucija gali nuspręsti panaikinti liudijimą arba teismo sprendimą ir, jei reikia, sprendimą dėl lygtinio atleidimo nuo bausmės / lygtinio paleidimo. Tokiu atveju turi būti užtikrinama nuteistojo asmens teisė į bylos nagrinėjimą.

Or. pt

Pagrindimas

Priėmus sprendimą dėl perdavimo, reikia pripažinti nuteistojo asmens teisę į bylos nagrinėjimą. Priešingu atveju (atšaukus šį sprendimą) turi būti užtikrinama ta pati teisė.

Pakeitimą pateikė Fausto Correia

Pakeitimas 76
12 straipsnio 2 dalis

2. Sprendimą priėmusiosios valstybės kompetentinga teisminė institucija gali pasilikti teisę priimti visus tolesnius sprendimus, susijusius su lygtiniais nuosprendžiais. Šiuo atveju visoms tolesnėms teismo sprendimo pasekmėms taikomi sprendimą priėmusiosios valstybės teisės aktai.	***Išbraukta.***

Or. pt

Pagrindimas

Jei pranešėjos 70 pakeitimas bus priimtas, 12 straipsnio 2 dalis turėtų būti išbraukta.